

# LE FRANC COPAIN

*Décembre 2025 - Janvier 2026*



*Une publication de  
L'Association francophone du Labrador*

Ce bulletin mensuel est rendu possible grâce à l'aide financière de Patrimoine canadien



Patrimoine  
canadien

Canadian  
Heritage

Notre équipe :

*Julie Cayouette, directrice générale*

*Célian Lézer, agent de développement communautaire*

*Synthia Normandin, animatrice culturelle*

*Cathie Robichaud, agente de la communauté francophone accueillante pour l'ouest du Labrador*

*Soumya Ourrach, agente de la communauté francophone accueillante pour le centre du Labrador*

Notre conseil d'administration:

*Julie Blanchette, présidente*

*Hélène Geoffroy, vice-présidente*

*Alexandre Berman, trésorier*

*Sébastien Kingsbury, secrétaire*

*Nadia Lelièvre, administratrice*

## HEURES D'OUVERTURE

*Du lundi au vendredi : 9 h - 16 h 30*

*Samedi et dimanche : Fermé*

# TABLE DES MATIÈRES

MOT DE LA PRÉSIDENTE	4
NOUVELLES DANS LA FRANCOPHONIE PROVINCIALE	5
PLEINS FEUX SUR L'ACADIE	6-7
PROGRAMME DU CENTRE DES ARTS	8-9
ROCK ON, JÉRÔME	10
ANNIVERSAIRES DU MOIS	11-13
ACTIVITÉS À VENIR	14-15
CALENDRIER DE DÉCEMBRE	16
CALENDRIER DE JANVIER	17
ACTIVITÉS DE JANVIER	18
DES NOUVELLES DE LA CFA	19-22
SOUVENIRS D'ACTIVITÉS	23
DU CÔTÉ DE L'ENVOL	24
TO OUR ENGLISH-SPEAKING FRIENDS	25
FRANCO-JEUNES	26
RESSOURCES ET SUGGESTIONS	27

# MOT DE LA PRÉSIDENTE

À l'approche du temps des Fêtes, je prends un moment pour vous envoyer un grand salut chaleureux — version emmitouflée, bien sûr, parce qu'on est au Labrador et que même nos bons vœux doivent porter une tuque ! J'espère sincèrement que cette période vous permettra de souffler un peu, de profiter de vos proches et, pourquoi pas, de vous offrir quelques longues siestes bien méritées entre deux repas trop copieux.

Notre belle communauté francophone continue de briller grâce à votre enthousiasme, votre participation et votre bonne humeur contagieuse. Merci d'être là, de contribuer à nos activités, et de faire vivre notre langue avec autant de cœur. Sans vous, notre association serait un peu comme un chocolat chaud sans guimauves : toujours bonne... mais clairement moins festive !

Je souhaite également prendre un moment pour adresser nos plus sincères condoléances à la famille Cayouette, qui a perdu un être cher récemment. En ces temps difficiles, nous sommes de tout cœur avec vous. Puissiez-vous trouver douceur et réconfort auprès de vos proches, ainsi qu'au sein de notre grande famille francophone.

Que les Fêtes vous apportent chaleur, rires, santé, et juste ce qu'il faut de neige pour garder l'ambiance! Au plaisir de poursuivre cette belle aventure communautaire ensemble en 2026.

Avec toute mon amitié et mes meilleurs vœux,

Votre présidente  
*Julie Blanchette*





# COMPAS DEVIENT ACCUEIL FRANCOPHONE TNL

Le service COMPAS franchit une étape importante en devenant Accueil francophone TNL. Ce nouveau nom reflète pleinement sa mission : offrir un soutien essentiel aux nouveaux arrivants francophones et faciliter leur intégration dans la province.



La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador (FFTNL), en partenariat avec le Partenariat local d'immigration de Saint-Jean (PLI), a célébré cette transformation lors d'une soirée conviviale. L'événement a rassemblé des personnalités de premier plan, dont l'honorable Lin Paddock, ministre des Affaires francophones de TNL, et Danny Breen, maire de Saint-Jean.

## MÉDAILLE CAMILLE-ANTOINE-RICHARD

L'AFL tient à féliciter Ali Chaisson, récipiendaire de la Médaille Camille-Antoine-Richard le vendredi 14 novembre 2025. Cette distinction souligne son engagement remarquable envers le développement du mouvement jeunesse francophone à Terre-Neuve-et-Labrador.

Décernée par la Société Nationale de l'Acadie, cette médaille honore une personne ou une organisation dont la contribution favorise le rayonnement de la communauté et l'épanouissement de la jeunesse acadienne.





# *Pleins feux sur l'Acadie*

Comme chaque mois, nous vous présentons un peu de l'histoire du peuple acadien en vous partageant le texte qui se trouve sur un des 16 monuments de son Odyssée qui sont éparpillés partout en Amérique.

## *Avant de commencer, un peu de contexte:*

Le projet de commémoration internationale du Grand Dérangement couvre la période de 1755 jusqu'au début du 19<sup>e</sup> siècle. Son déroulement est catégorisé en quatre étapes: l'embarquement (en Acadie), le débarquement (aux États-Unis et en Europe), le transit/les migrations (en Acadie, en Europe, aux États-Unis et aux Antilles) et la recolonisation de l'Acadie (au Canada Atlantique, en Louisiane, au Québec et en France).

Le Grand Dérangement a été un événement tragique. Le projet de commémoration internationale du Grand Dérangement permet au peuple acadien de s'affirmer et de se faire valoir comme modèle d'une collectivité qui a fait preuve de persévérance.

Depuis 2005, un total de 16 monuments ont été érigés dont 5 au Nouveau-Brunswick, 3 en Nouvelle-Écosse, 1 à l'Île-du-Prince-Édouard, 1 à Terre-Neuve-et-Labrador, 4 au Québec, 1 en Louisiane et 1 à l'Île de Miquelon (France). Chaque monument comprend un texte général en français et en anglais qui porte sur le Grand Dérangement ainsi qu'un texte spécifique (français et anglais également) au site qui héberge un monument.



# *Saint-Jean-sur-Richelieu, QC*

**Inauguré le 11 septembre 2016, le quatorzième monument à l'Odyssée du peuple acadien de Saint-Jean-sur-Richelieu, au Québec, comprend le texte suivant:**

## **L'ACADIE**

En août 1768, l'arrivée d'Acadiens spoliés de leur terre vient accroître considérablement le nombre d'habitants dans la future paroisse de Sainte-Marguerite-de-Blairfindie. L'endroit, qui a connu ses premiers défrichements vers 1750, était appelé Petite-Rivière-de-Montréal, vocable du cours d'eau qui le traverse, soit l'actuelle rivière L'Acadie.

Exilés de Memramcook, Port-Royal, Grand-Pré, et Rivièreaux-Canards, l'errance les mènera d'abord en Nouvelle-Angleterre, puis jusqu'au territoire qu'ils rebaptiseront La Cadie, puis la Nouvelle-Acadie, ensuite la Petite-Cadie et finalement L'Acadie, en mémoire de celle qui leur a été ravie en 1755.

En 1801, les Acadiens en amont de la Petite-Rivière érigent leur église, véritable monument à la pérennité du peuple acadien, qui se dresse encore aujourd'hui sur la presqu'île offerte par l'Acadien Jacques Hébert, neveu du couple qui a inspiré les héros du roman Jacques et Marie, souvenir d'un peuple dispersé, de Napoléon Bourassa.

Saluons le courage et l'opiniâtreté de ces Babin, Béliveau, Boudreau, Bourg, Brault, Brun, Bourgeois, Cire, Comeau, Clouâtre, Daigle, Doucet, Dugas, Dupuis, Forest Gaudet, Gaudreau, Girouard, Granger, Hébert, Lafaille, Landry, Lanoue, LeBlanc, Lord, Melançon, Michel, Poirier, Richard, Thibault, Thibodeau, Trahan et de tous les autres qui ont fait souche à L'Acadie et dont les descendants prendront les armes durant la guerre de 1812 et les soulèvements patriotes. Célébrons la survivance et la persévérance de ce peuple en ces lieux

# Programmation du Centre des Arts

## DÉCEMBRE 2025



### SONGS OF THE SEASON

**2 décembre à 18 h et 3 décembre à 19 h**

Célébrez la magie des Fêtes avec Songs of the Season, un concert joyeux présenté conjointement par Menihek High School et JRS Middle School!

Cette soirée festive met en lumière les talents musicaux des deux écoles, accompagnés de prestations spéciales offertes par des membres de la communauté, pour un spectacle chaleureux empreint d'esprit des Fêtes.

### THE IRISH DESCENDANTS CHRISTMAS

**9 et 10 décembre, 20 h**

Concert de Noël annuel des Irish Descendants, un événement familial et traditionnel qui célèbre sa 18<sup>e</sup> année.



### DECK THE HALLS WITH DANCING!

**6 décembre à 11 h et 16 h  
et 7 décembre à 11 h**

Préparez-vous à lancer la saison des Fêtes avec Éclat, Joie et Danse!

DanSing Performance est fier de présenter son récital annuel de Noël : Deck the Halls with DanSing!

Nos danseurs illumineront la scène avec des prestations festives qui capturent toute la magie de la saison — des classiques de Noël aux succès entraînants des Fêtes.





# Rock on, Jérôme

En novembre, nous avons appris avec une douloureuse surprise le décès soudain de Jérôme Cayouette.

Natif de Labrador City et ayant grandi dans la communauté, Jérôme avait un sourire et une tendresse à faire fondre les cœurs. Le plus jeune de sa fratrie, il a été le chouchou de sa famille et de tous leurs amis, un homme d'une douceur et d'une gentillesse qui a su toucher les cœurs de tous ceux qui croisaient sa route. En grandissant, il s'est épanoui en un guitariste d'un talent remarquable, dont les mélodies savaient toucher les âmes autant qu'elles faisaient bouger les corps.

Au cours des derniers jours, et malgré la tristesse de son départ, nous avons eu la chance de reconnaître et témoigner du profond impact que sa présence a laissée dans les vies des personnes qui l'ont côtoyé. Bien qu'il laisse un grand vide derrière lui, son souvenir restera bien vivant dans les cœurs de tous ceux et celles qui l'ont connu.

À toute sa famille et à ses proches, nos pensées vous accompagnent dans cette difficile épreuve.





# ANNIVERSAIRES DU MOIS DÉCEMBRE

Hélène Chiasson - 1 décembre

Lyne Laflamme - 2 décembre

Jack Payne - 5 décembre

Jules Custodio - 6 décembre

Philip Tinkler - 7 décembre

Olivia Hayward - 9 décembre

Jada Gagnon-Dalton - 10 décembre

Flavien Bret-Morel - 12 décembre

Marieke Van den Berg - 13 décembre

Gavin Brown - 13 décembre

Max Clark - 17 décembre

Henry Payne - 18 décembre

Charles Charest - 18 décembre

Florence Drouin - 20 décembre

Pamela Cyr - 23 décembre

Samantha Routledge - 23 décembre

Marc Dupré - 27 décembre

Le Franc-copain vous a  
oublié ?  
La date de votre fête est  
erronée ?  
N'hésitez pas à nous le  
faire savoir!

© photo : Keith Fitzpatrick

# ANNIVERSAIRES DU MOIS JANVIER

Dexter Tremblay - 4 janvier

*Samuel Lee - 5 janvier*

*Hyacinthe Xavier Ntouné Tougoulou - 8 janvier*

Karis Marie Ngo Baaga - 8 janvier

*Julie Fournier - 8 janvier*

Dawn Hamilton - 9 janvier

*Danny Reid - 10 janvier*

*Karan Thomas - 10 janvier*

Maddox Tremblay - 13 janvier

*Samuel Leblanc - 13 janvier*

*Guileine Yongue Tangwouo - 13 janvier*

*Hélène Geoffroy - 19 janvier*

Gavin Evans - 19 janvier

*Luke Doucet - 20 janvier*

*Harold Yossi Yossi - 22 janvier*

Sebastien Kingsbury - 23 janvier

*Akili Muamba - 25 janvier*

*Jules Roosevelt Yossi - 25 janvier*

Lise Boucher - 26 janvier

27 janvier - *Synthia Normandin*

*Cloé Comtois - 28 janvier*

Le Franc-copain vous a  
oublié ?  
La date de votre fête est  
erronée ?  
N'hésitez pas à nous le  
faire savoir!



Vendredi 5 décembre

# Fêtons Noël

5 à 7 à l'AFL

*Si vous souhaitez des boissons alcoolisées, nous vous invitons à les apporter*



Plus d'informations :  
(709) 944-6600 / [info@afllnl.ca](mailto:info@afllnl.ca)

# Noël des enfants

École l'ENVOL  
de 14 h à 17 h

Dimanche 7 décembre

**Inscription obligatoire  
avant le 3 décembre**





# ACTIVITÉS À VENIR

CFA - Café conversation  
La Communauté  
francophone accueillante,  
en partenariat avec l'ANC,  
tiendra un café  
conversation spécial Noël  
le mercredi 10 décembre  
à partir de 18 h à l'AFL.



JEUX DE SOCIÉTÉ  
L'AFL vous invite à nous  
rejoindre le mercredi 17  
décembre à l'AFL de 18 h  
à 20 h pour jaser autour  
de jeux de société.  
Au plaisir de vous y voir !





Et n'oubliez pas, le Pickleball continue  
jusqu'au 9 décembre, tous les mardis  
de 19 h à 20 h au gymnase de l'école  
Menihek! Après ça, nous nous  
reprendrons le mardi 13 janvier 2026.



12/2025




# DÉCEMBRE



DIMANCHE	LUNDI	MARDI
30	1	2 Pickleball 19 h - 20 h 
7 Noël des enfants 14 h - 17 h à l'École l'ENVOL	8	9 Pickleball 19 h - 20 h 
14	15 Spectacle de talent de l'ENVOL	16
21	22 Fermé	23 Fermé
28	29 Fermé	30 Fermé



MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
3	4	5	6
		5 à 7 de Noël à l'AFL	Fête de l'AFL
10	11	12	13
 CFA - Café Conversation 18 h à l'AFL	Atelier décoration sur bois - 19 h à l'AFL		Jour du souvenir ocadien
17	18	19	20
Jeux de société 18 h - 20 h à l'AFL			
24	25	26	27
 Fermé Noël	Fermé	Fermé	
31	1	2	3
Fermé Jour de l'An	Fermé	Fermé	

# Janvier 2026

DIM	LUN	MAR
28 Fermé	29 Fermé	30 Fermé
4 Fermé	5	6
11	12	13 Pickleball 19 h - 20 h 
18	19	20 Pickleball 19 h - 20 h 
25	26	27 Pickleball 19 h - 20 h 

MER	JEU	VEN	SAM
31	1	2	3
Fermé	Fermé	Fermé	Fermé
7	8	9	10
Jeux de société 18 h - 20 h à l'AFL			
14	15	16	17
 CFA - Café Conversation 18 h à l'ANC			Samedi animé 10 h - 12 h à l'AFL
21	22	23	24
Jeux de société 18 h - 20 h au Well-Bean			
28	29	30	31
 CFA - Café Conversation 18 h à l'AFL			

# ACTIVITÉS DE JANVIER



## JEUX DE SOCIÉTÉ

L'AFL vous invite à nous rejoindre le mercredi 7 janvier à l'AFL et le mercredi 21 janvier au café Well-Bean de 18 h à 20 h pour jaser autour de jeux de société.

Au plaisir de vous y voir !

## SAMEDI ANIMÉ

L'AFL invite les enfants à participer au samedi animé du 17 janvier, de 10 h à midi au local de l'Association.

Tous les âges sont les bienvenus mais nous demandons à ce que les enfants de moins de 5 ans soient accompagnés d'un parent.



## CFA - CAFÉ CONVERSATION

La Communauté francophone accueillante, en partenariat avec l'ANC, tiendra ses prochains cafés conversations à partir de 18 h les mercredis 14 janvier à l'ANC et 28 janvier à l'AFL.



# Les nouvelles de la CFA

La CFA du Labrador était ravie de prendre part au 8<sup>e</sup> Colloque sur l'immigration francophone en Atlantique, les 13 et 14 novembre 2025 à Charlottetown (Î.-P.-É.).

Sous le thème inspirant « Le rôle des municipalités dans un parcours d'intégration francophone réussi », ce rassemblement a permis de belles rencontres entre maires, organismes communautaires et experts en immigration. Ensemble, nous avons partagé des idées, des pratiques innovantes et des partenariats qui renforcent l'inclusion francophone dans nos communautés atlantiques.

Un grand merci aux organisateurs et à tous les participants pour ces échanges riches et motivants. La CFA du Labrador repart avec encore plus d'énergie pour continuer à bâtir des ponts et soutenir l'intégration francophone dans notre région.

N'oubliez pas de garder un œil sur la page Facebook CFA-Labrador pour vous tenir au courant des activités de la CFA, que ce soit dans l'ouest du Labrador ou à Happy Valley-Goose Bay! L'année 2026 arrive avec un nouveau lot de projets et de partenariats, et nous avons hâte de les partager avec vous.

Ensemble, continuons à bâtir des liens solides, à célébrer notre diversité et à faire rayonner la francophonie dans toute la région. Votre participation et votre soutien sont au cœur de notre réussite — restons connectés et avançons vers cette nouvelle année avec enthousiasme et fierté!



# SOUVENIRS

## *Danse d'Halloween*

Quelle magnifique soirée avec les jeunes de l'école l'ENVOL ! La Boreal Event Room offrait un cadre idéal pour célébrer Halloween : un espace transformé en piste de danse d'un côté, et en coin détente avec tables et chaises de l'autre. Chips, bonbons, jus et bâtons lumineux étaient au rendez-vous, pour le plus grand plaisir des petits et des plus grands.

Entre chants, danses et jeux, on s'est amusés comme des fous! Et lorsque l'heure du départ a sonné, les enfants sont partis en se traînant les pieds, le signe d'une soirée réussie!



# SOUVENIRS

## *Rythmes sans frontières*

La CFA, en partenariat avec le CSFP, a permis aux élèves de l'école l'ENVOL ainsi qu'aux membres de l'AFL de vivre une expérience culturelle unique et dynamique. Nous avons accueilli Julie Duford, artiste talentueuse de la troupe Sankofa basée à Sherbrooke, pour une série d'ateliers mêlant danses indiennes et africaines, ainsi que des percussions corporelles.

Petits et grands se sont laissés porter par le rythme pour s'amuser tout en découvrant de nouvelles formes d'expression artistique.





# SOUVENIRS

## Atelier de couture

L'atelier s'est déroulé en petit comité, dans une ambiance chaleureuse et créative. Les participantes ont d'abord réalisé des patrons pour des serviettes à main, puis poursuivi avec la couture avant de choisir de confectionner une seconde serviette ou une ganse pour téléphone. Grâce aux précieux conseils de Véronique et à l'entraide entre participantes, la journée a été enrichissante et pleine de beaux moments partagés!



# SOUVENIRS

## Peinture sur bois



C'est déjà le temps de notre dernier ensemble de décoration! Nous nous sommes appliqués pour peindre le décor de Noël de notre wagon et sans se vanter, on a fait de belles choses! Pour les personnes qui n'ont pas pu se présenter, nous aurons une reprise le jeudi 11 décembre à 19 h.

# SOUVENIRS

## *Camp de jour*



Encore une belle journée de camp avec un groupe dynamique! Entre jeux au club de gymnastique, confection de biscuits et une longue sortie dehors pour s'amuser dans la neige, la journée est passée sans qu'on s'en aperçoive!



# SOUVENIRS

## *CFA-Café conversation*

À chaque Café Conversation, on pense qu'on a atteint le maximum du plaisir qu'on peut avoir, et à chaque fois on est surpris! C'est une telle bouffée d'air frais de se retrouver et jouer et rire tous ensemble, on a presque pas envie que ça se termine. Heureusement qu'on se revoit vite!







Dans le cadre de la Semaine de l'immigration francophone, l'ENVOL eu le plaisir d'accueillir le Groupe Sankofa à l'école! Les élèves ont participé à différents ateliers culturels et artistiques, découvrant la richesse et la diversité de la francophonie à travers la musique, la danse et les échanges. Un grand merci à la troupe Sankofa pour cette belle expérience remplie d'énergie, de découvertes et de sourires!



**Le spectacle de talent de Noël de l'école l'ENVOL aura lieu le lundi 15 décembre! Venez nombreux pour encourager les élèves qui ont pratiqué avec passion et détermination.**

**Au programme: musique, danse, théâtre et bien d'autres surprises préparées par nos jeunes artistes.**





# To our English-speaking friends

As the holiday season approaches, I'm taking a moment to send you a warm greeting—a bundled-up version, of course, because we're in Labrador and even our good wishes need a toque! I sincerely hope this time of year allows you to relax a little, enjoy time with your loved ones, and perhaps even indulge in a few well-deserved naps between hearty meals.

Our wonderful Francophone community continues to thrive thanks to your enthusiasm, participation, and contagious good cheer. Thank you for being there, for contributing to our activities, and for keeping our language alive with such passion. Without you, our association would be a bit like hot chocolate without marshmallows: still delicious... but definitely less festive!

May the holidays bring you warmth, laughter, good health, and just the right amount of snow to keep the festive spirit alive! We look forward to continuing this wonderful community adventure together in 2026.

With all my friendship and best wishes,



C'est quoi ce logo avec un F et un J autour des voiles de notre drapeau franco?  
**Mais c'est celui de Franco-Jeunes, bien sûr!**

Et Franco-Jeunes, c'est quoi au juste? **C'est un organisme qui regroupe des jeunes des 4 coins de la province pour créer une programmation qui les rejoint et les rassemble.**

À Labrador City/Wabush, ça mange quoi en hiver, Franco-Jeunes? **Ici, les jeunes sont chanceux puisqu'ils peuvent se retrouver entre eux dans les locaux de l'AFL chaque jour après l'école et décider ce qu'ils aimeraient faire. Ça peut aller de s'installer sur le divan et jaser jusqu'à organiser des activités plus dynamiques!**


**Qui peut participer? Tous les jeunes. La seule exigence, c'est de pouvoir s'exprimer en français. Même pas besoin d'être un français parfait! Le but, c'est d'être avec d'autres jeunes qui ont cette langue en commun pour échanger et s'amuser.**

# **Viens nous voir!**

# RESSOURCES EN FRANÇAIS




**Bureau des services  
en français**



**709.729.0311 | 1.800.775.6170**  
servicesenfrancais@gov.nl.ca  
gov.nl.ca/servicesenfrancais

BIENVENUE DANS

## **l'Ouest du Labrador**



**Guide du nouvel arrivant  
maintenant disponible:**  
[cfa-labrador@afltnl.ca](mailto:cfa-labrador@afltnl.ca)

Des idées, des  
ressources ou  
des  
trouvailles...

N'hésitez pas à  
nous les  
partager!

Vous avez besoin  
d'un commissaire à  
l'assermentation?

Ce service est  
disponible  
à l'AFL!







# Rejoignez-nous:



[www.afltnl.ca](http://www.afltnl.ca)



709-944-6600



[info@afltnl.ca](mailto:info@afltnl.ca)

## Suivez-nous:



AFLTNL

© photo : Keith Fitzpatrick